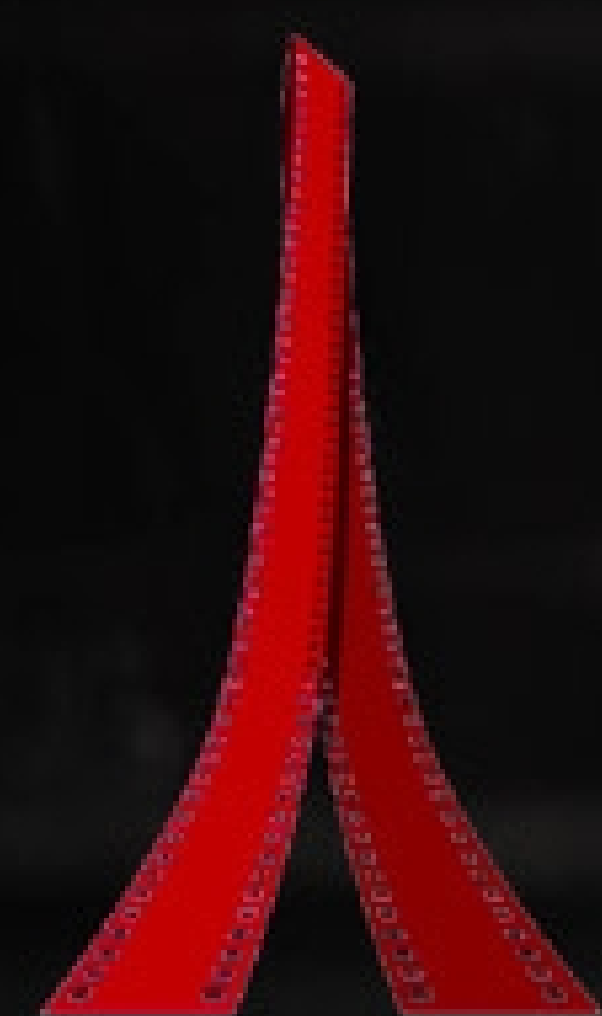


FESTIVAL du CINÉMA CHINOIS de PARIS



巴黎中國電影節

16^e édition

26 mai – 14 juin 2025

120 ans de
cinéma chinois

Découverte
cinématographique
1927 – 2025

Cinémas

Le Balzac

1 rue Balzac - Paris 8^e

7 Parnassiens

98 bd du Montparnasse - Paris 14^e

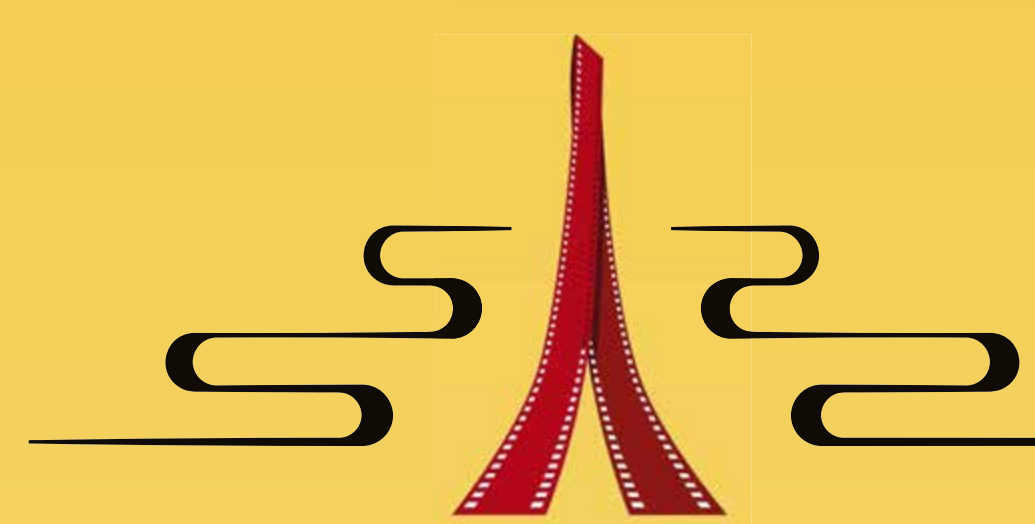
Pathé les Fauvettes

58 av des Gobelins - Paris 13^e

www.ccc-paris.org/zh

www.festivalducinemachinoisdeparis.com





Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition

Depuis 20 ans, le Festival du cinéma chinois de Paris s'efforce de présenter un large panorama de la cinématographie chinoise, avec des œuvres que le public français n'a jamais l'occasion de découvrir.

Le festival met en lumière des avant-premières de films récents, des œuvres d'auteurs méconnus, des perles rares d'animation, des comédies, ainsi que des chefs-d'œuvre du patrimoine en ciné-concert, dans le but de proposer un panorama aussi complet que possible d'une création cinématographique riche et diversifiée.

**Une sélection iconique de 15 Films
à découvrir dans les cinémas :**

Le Balzac

1 rue Balzac - Paris 8^e

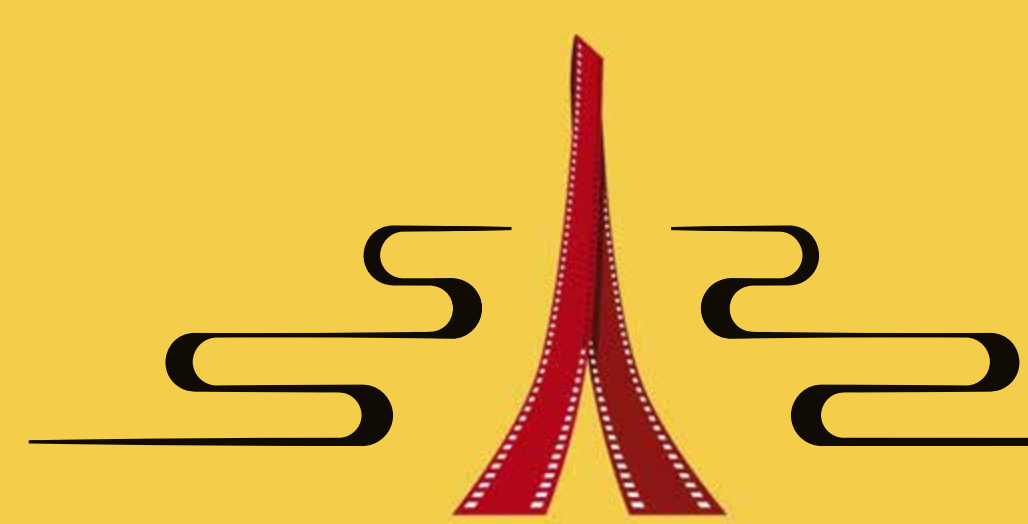
Les 7 Parnassiens

98 bld du Montparnasse - Paris 14^e

Pathé Les Fauvettes

58 avenue des Gobelins - Paris 13^e

du 26 mai au 14 juin 2025



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

Lundi 26 mai à 20h

Cinéma Le Balzac

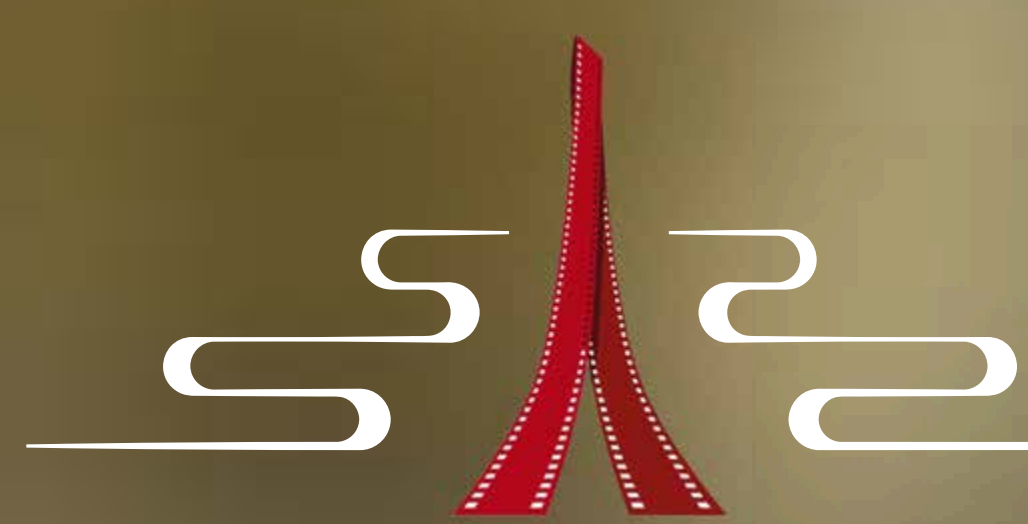
AVEC LA PROJECTION DU FILM

« LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE »

de Hu Mei

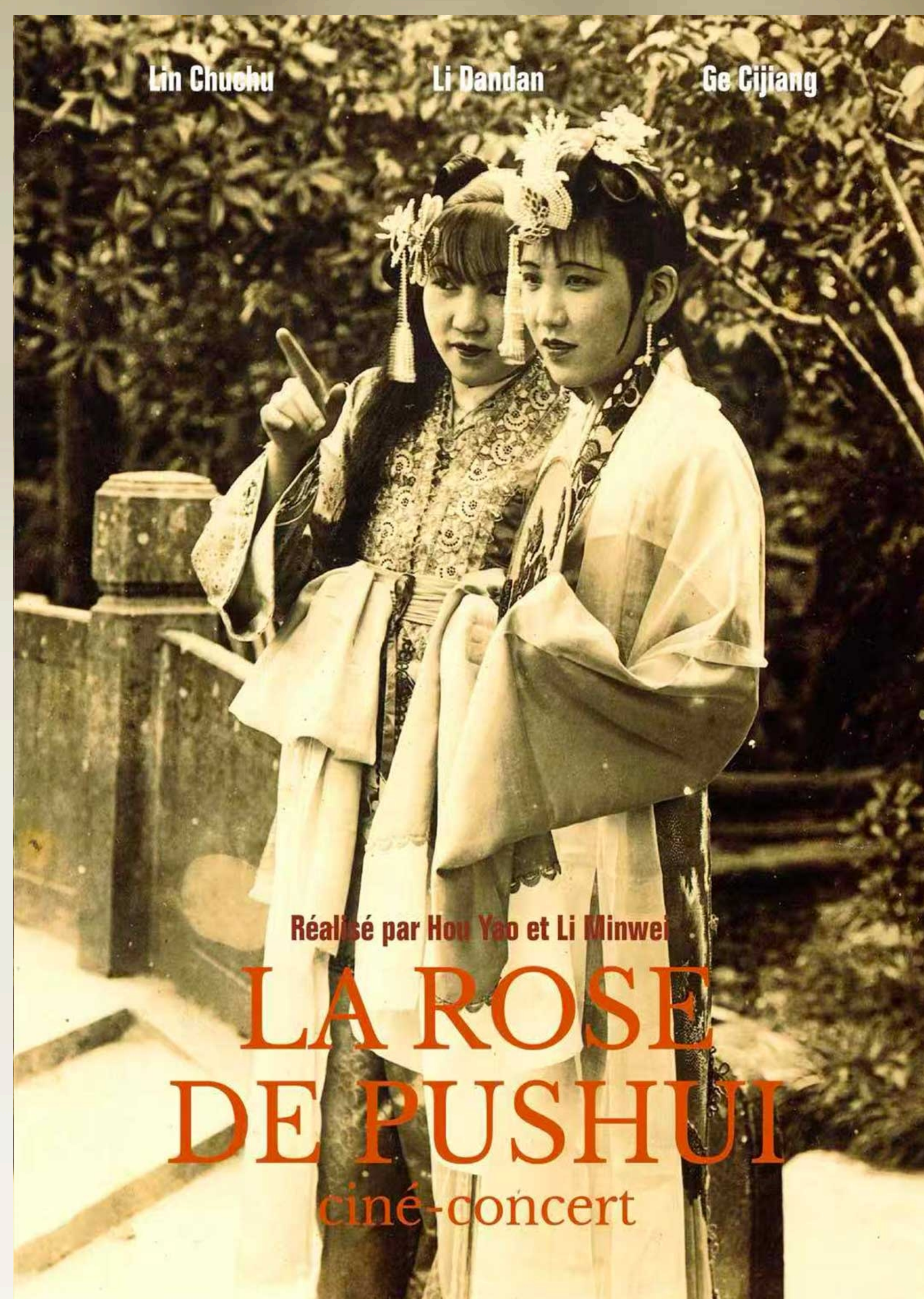


En présence de la réalisatrice, la productrice et de
l'actrice principale Lin Peng



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



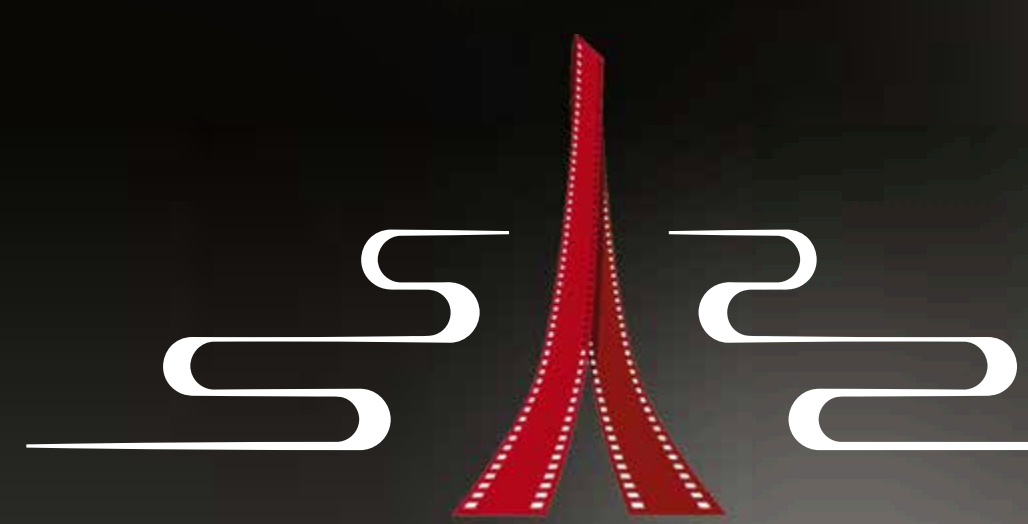
LA ROSE DE PUSHI CINÉ CONCERT

de HOU Yao

Avec : HE Mingzhuang, LIN Chuchu, LI Dandan, GE Cijiang
1927 | 45 minutes | en costume | noir et blanc | VOSTFR

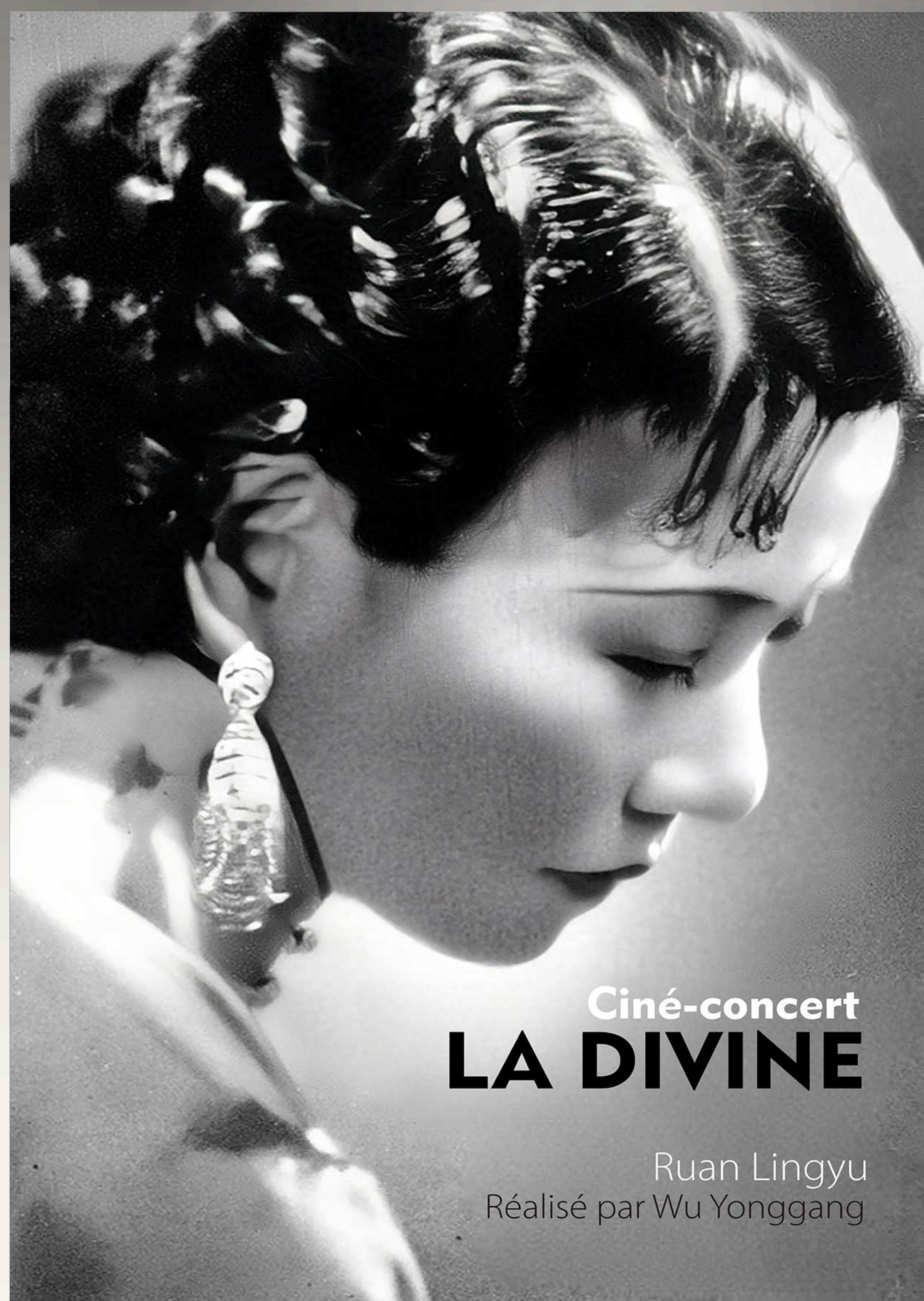
Sous la dynastie Tang au 8ème siècle, Zhang Gong, prépare le concours impérial. Au temple Pujiu, il rencontre la belle Cui Yingying, fille du défunt Premier ministre. ils tombent amoureux. Leurs poèmes secrets sont véhiculés par Hongniang, espiègle soubrette de Yingying, qui arrange leurs rencontres nocturnes. Mais le chef de bande Sun Feihu convoite la belle Yingying et mobilise ses hommes pour l'enlever. Apeurée, sa mère promet de fiancer sa fille à quiconque repoussera ces troupes. pourtant elle revient sur sa parole...

Adaptation d'après la pièce de théâtre des Yuan La Romance du Pavillon de l'Ouest écrite par Wang Shifu (environs 1260 – 1336), lui-même inspiré de L'Histoire de Yingying, un roman d'amour de l'époque Tang écrit par Yuan Zhen (779 – 831).



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



LA DIVINE CINÉ CONCERT de WU Yonggang

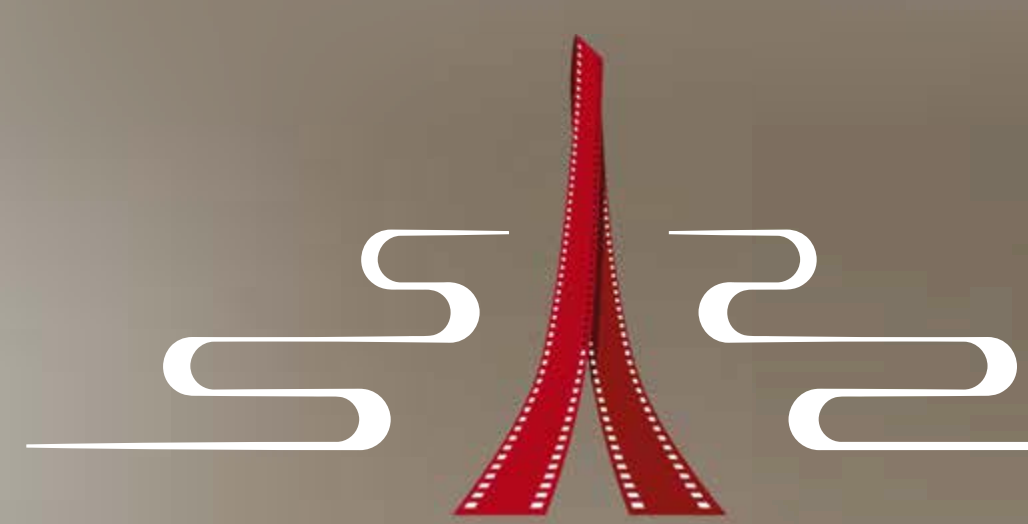
Scénario : WU Yonggang

Avec : RUAN Lingyu, LI Keng

1934 | 76' | Mélodrame | film muet | noir et blanc | VOSTEN

A Shanghai, début des années 30, une jeune femme se prostitue afin de pouvoir élever son fils. Tombée entre les mains d'un voyou qui l'exploite, elle tente en vain de lui échapper. L'enfant entre à l'école. Malgré l'intervention du directeur, il est renvoyé sous la pression des parents d'élèves à cause de son « origine ». Elle décide alors d'emmener son fils ailleurs. Mais le voyou a volé toutes ses économies, elle s'effondre...

Ce film restauré en 4K par les Archives du film de Chine a été présenté à la Berlinale Classics 2025.



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



LE SACRIFICE DU NOUVEL AN

de SANG Hu

Scénario : XIA Yan

Avec : BAI Yang, WEI Heling, LI Jingbo

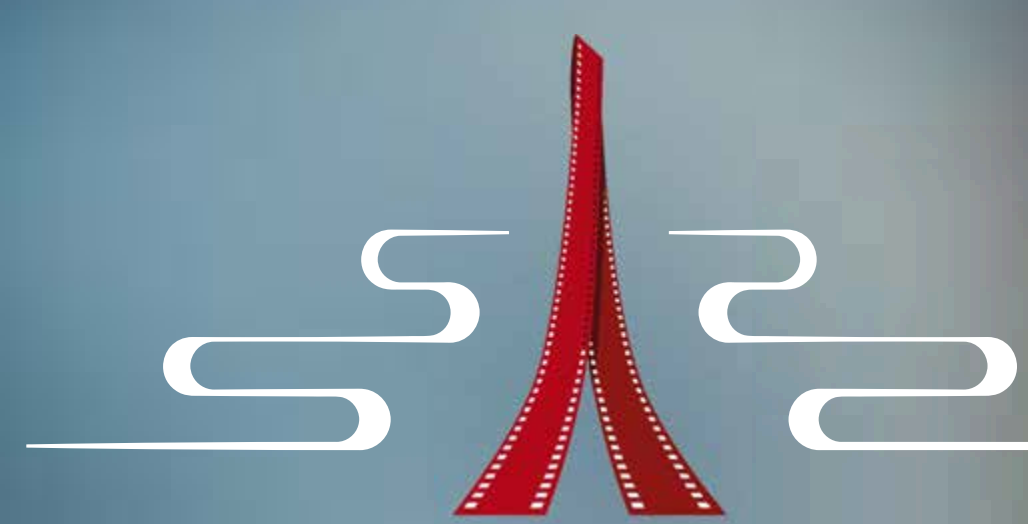
1956 | 94' | mélodrame | VOSTFR

Au début du XX^e siècle, dans un village montagneux, une jeune veuve travaille dans une riche famille du village voisin afin d'éviter d'être vendue par sa belle-mère. Rattrapée, elle est mariée de force à He. Ils ont eu un enfant Amao. Hélas, son mari, malade et acculé par des dettes, meurt tragiquement, et son fils est enlevé par les loups. Ébranlée par ces malheurs, elle retourne chez son maître. Mais les gens pensent qu'elle porte malheur.

Exclue de la cérémonie des offrandes du nouvel an, elle sombre dans la folie...

D'après l'œuvre de Lu Xun, écrivain majeur du XX^e siècle chinois.

C'est le premier film de fiction en couleurs produit dans la Chine nouvelle. Il a reçu un Prix spécial au 10^e Festival international du film de Karlovy Vary en Tchécoslovaquie en 1957, puis a remporté le Prix du Chapeau d'argent au Festival international du film de Mexico en 1958. Cette version restaurée en 4K par les Archives du film de Chine a été présentée dans la section Cannes Classics du Festival de Cannes 2020.



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



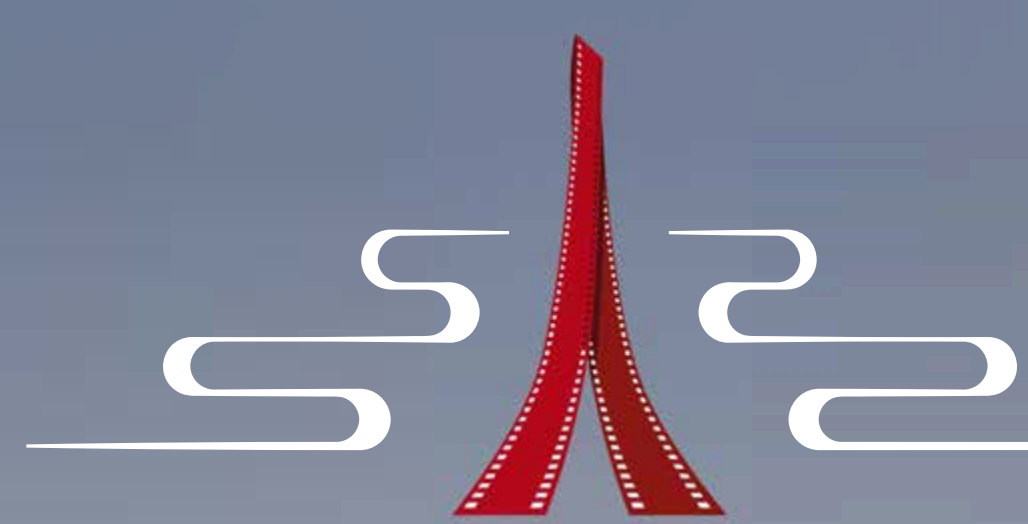
NAISSANCE D'UN CINÉMA de HU Ann

Scénario : CHEN Zhanglun, HU Ann
Avec : XIA Yu, Jared HARRIS, LIU Peiqi
2000 | 116' | biopic | VOSTFR

Début du siècle dernier, à Pékin, Liu Jinglun, jeune photographe passionné de nouvelles technologies, découvre le cinéma grâce à Raymond, un Britannique venu projeter des films. Séduit par cette invention, Liu s'initie en secret à cet art naissant. Mais l'opposition des traditionalistes et un accident lors d'une projection impériale entraînent l'expulsion de Raymond. Alors que Liu croit son rêve brisé, un colis venu d'Angleterre ravive sa passion.

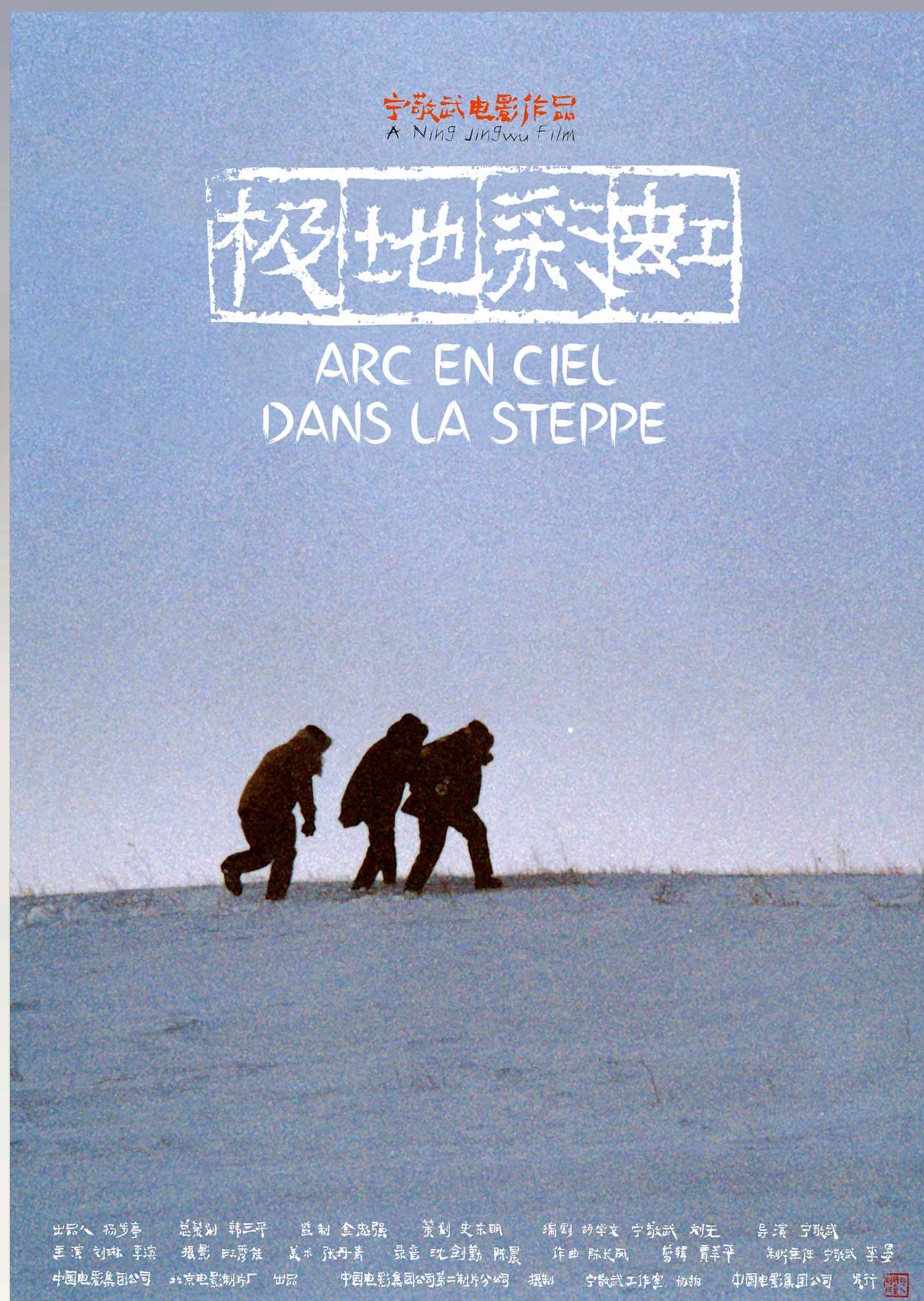
Raymond lui a envoyé plusieurs bobines de film. En les visionnant, Liu redécouvre les scènes du quotidien pékinois qu'ils avaient filmées ensemble. Sa passion pour le cinéma renaît. C'est ainsi qu'en 1905, naîtra le premier film chinois : Dingjunshan.

Inspiré d'un fait historique réel, ce film retrace la naissance du cinéma en Chine.



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



ARC EN CIEL DANS LA STEPPE de NING Jingwu

Scénario : HU Xuewen, NING Jingwu, Liu Wang

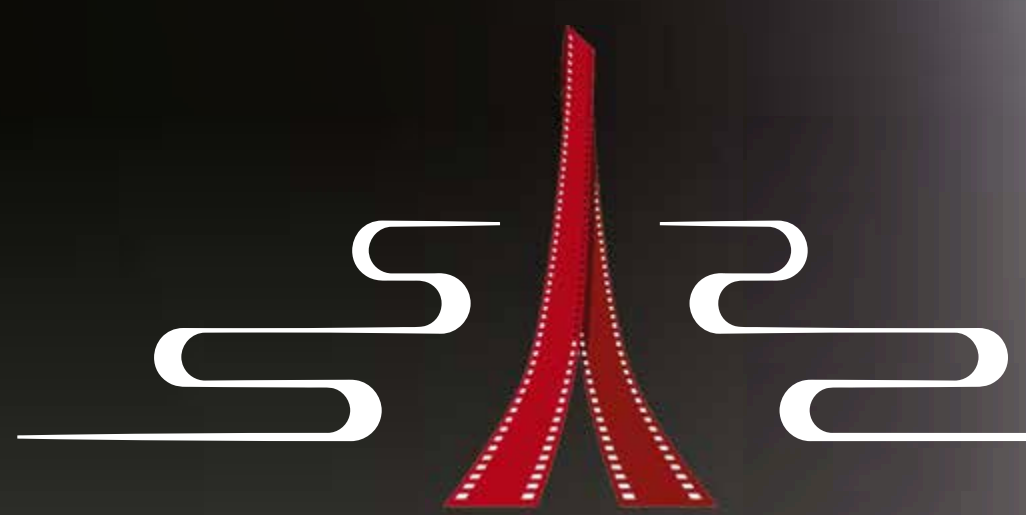
Avec : LIU Lin, LI Bin

2003 | 83' | mélodrame | VOSTFR

Dans la steppe mongole, Tang Ying, vétérinaire, souffre de la séparation avec son amoureux parti dans le sud à Guangzhou. Elle est dévouée à son travail, et une série d'événements inattendus va mettre Ying à rude épreuve. Xu Huang, son jeune assistant réticent et citadin, déteste la rudesse de la steppe et méprise son métier. La fille d'un berger tombe amoureuse de Xu, mais celui-ci refuse de l'épouser, ce qui provoque la colère de son père.

Alors qu'ils rentrent d'une consultation, une tempête de neige les surprend. Perdus dans l'immensité de la steppe, Ying et Xu devront lutter pour survivre — et peut-être trouver une vérité plus profonde que la simple survie.

Adapté du roman Rouge carmin de la steppe de Hu Xuewen



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



PAS SINCÈRE S'ABSTENIR

de Feng Xiaogang

Scénario : FENG Xiaogang, CHEN kuofu

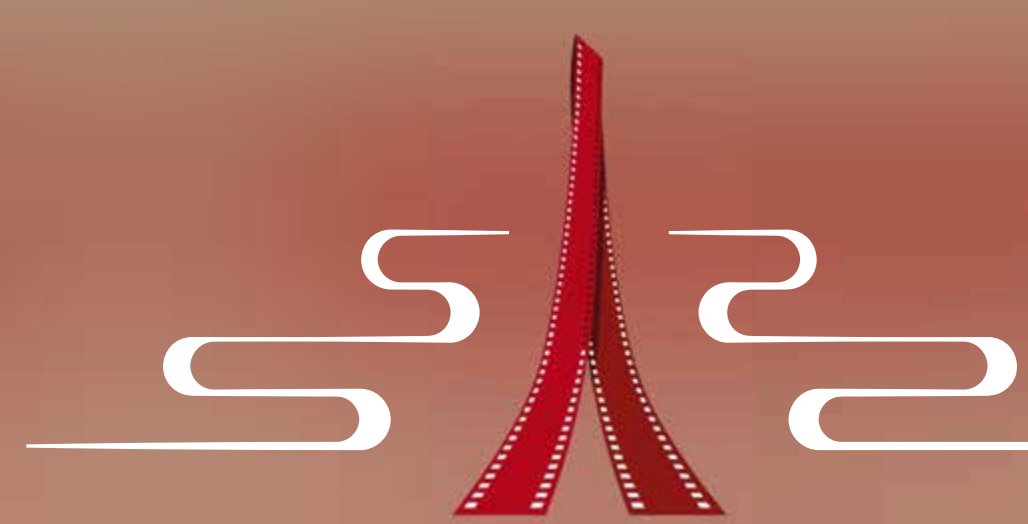
Avec : GE You, SHU Qi

2008 | 125' | comédie | VOSTFR

Après avoir vendu son « invention » à un prix exorbitant, Qin Fen, quadragénaire au physique ordinaire, part en quête de son âme sœur. Il publie une annonce en ligne et enchaîne les rencontres, mais la plupart des prétendantes sont loin de correspondre à l'idée qu'il se fait de l'épouse idéale. Seule Liang Xiaoxiao, une belle hôtesse de l'air au cœur meurtri par une liaison avec un homme marié, parvient à l'émouvoir. Auprès de Qin, elle trouve un apaisement. Une étrange ambiguïté s'installe entre eux...

avec Ge You - Meilleur acteur du Festival de Cannes

Shu Qi - Membre du jury du Festival de Cannes



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



LE MOINE XUANZANG

de Huo Jianqi

Scénario : ZOU Jingzhi

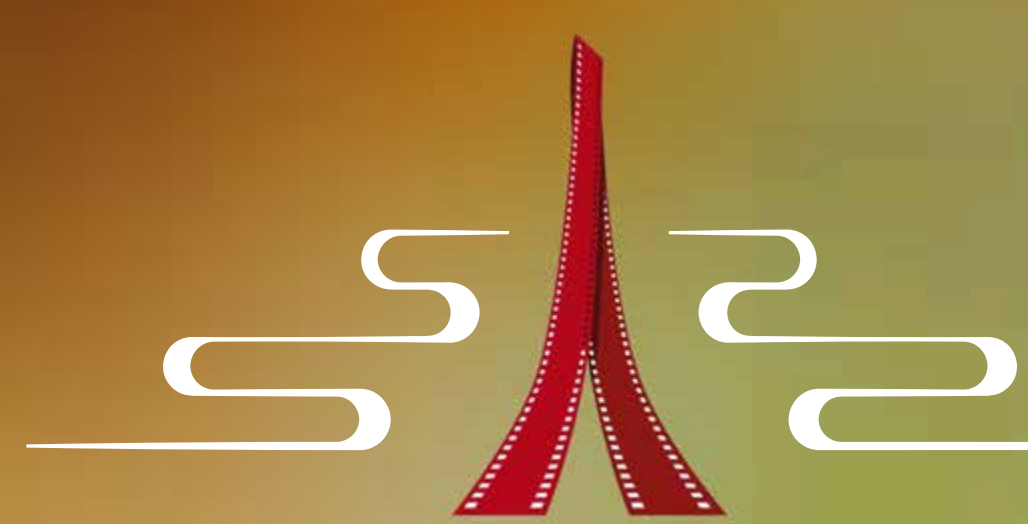
Conseiller artistique : WONG Kar-wai

Avec : HUANG Xiaoming, XU Zheng, Purba Rgyal (PU Bajia), LUO Jin

2016 | 120' | biopic | VOSTFR

En 629, sous la dynastie Tang, le moine Xuanzang, âgé de 27 ans, part seul de Chang-an, la capitale impériale, et fait route vers l'Inde, en quête des écrits sacrés bouddhiques. Au péril de sa vie, il traverse le désert du Taklamakan, et atteint l'Inde. En 645, après 17 ans de pérégrinations, il revient à Chang-an avec 657 sutras. Il écrit sur ses voyages et consacre le reste de sa vie à la traduction de ces ouvrages sacrés du sanskrit vers le chinois. Son récit *Mémoires sur les Contrées Occidentales*, a inspiré le célèbre roman de 16^{ème} siècle, *La Pérégrination vers l'Ouest*, écrit par Wu Cheng-en.

Son récit « Mémoires sur les Contrées Occidentales », a inspiré le célèbre roman de 16^{ème} siècle, « La Pérégrination vers l'Ouest », écrit par Wu Cheng-en. Ce film a été sélectionné pour représenter la Chine aux Oscars en 2016.



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



THE CHANTING WILLOWS

de DAI Wei

Scénario : DAI Wei, MENG Wenjing

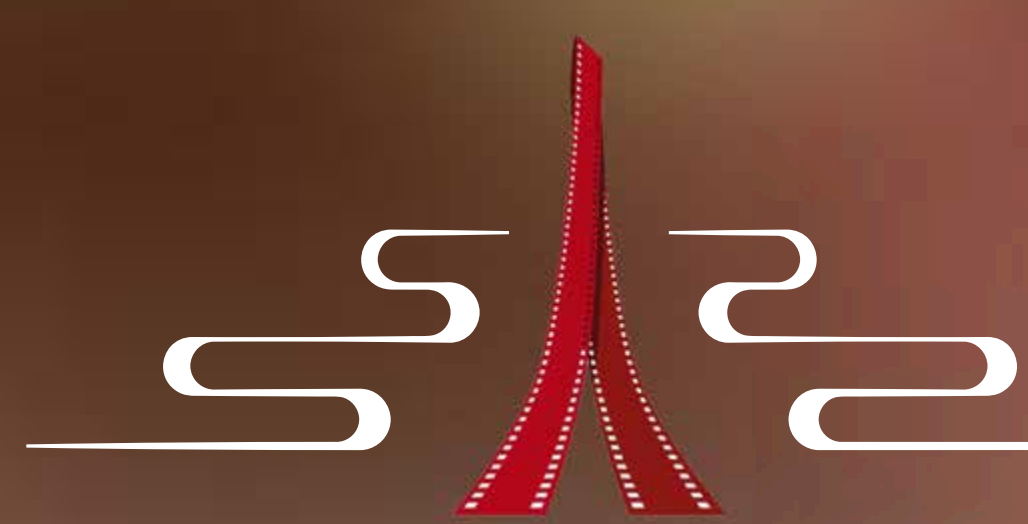
Avec : WANG Yang, KAN Xin, ZHENG Yunlong

2022 | 106' | Drame, Romance | VOSTEN

À Chengzhou, Chuitiao et Yinxin, deux jeunes actrices de l'opéra Yue, grandissent ensemble sur scène, l'une incarnant des rôles masculins, l'autre des figures féminines. Malgré leurs différences, elles nouent une amitié profonde — A l'arrivée du peintre Gong Yushan, l'amour et la jalousie s'entremêlent. Tandis que l'opéra Yue décline, Chuitiao perd la vue et Yinxin rêve d'ailleurs. Leurs destins basculent et se transforment, à l'image d'un art en pleine mutation.

*Adapté de la série de romans Love by West Lake de Wang Xufeng,
lauréat du prix littéraire Mao Dun.*

Le titre chinois « liu lang wen ying » littéralement « le chant des loriots dans les saules », est le nom d'un des dix sites célèbres du Lac de l'Ouest à Hangzhou.



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



LE RÊVE D'UNE FEMME

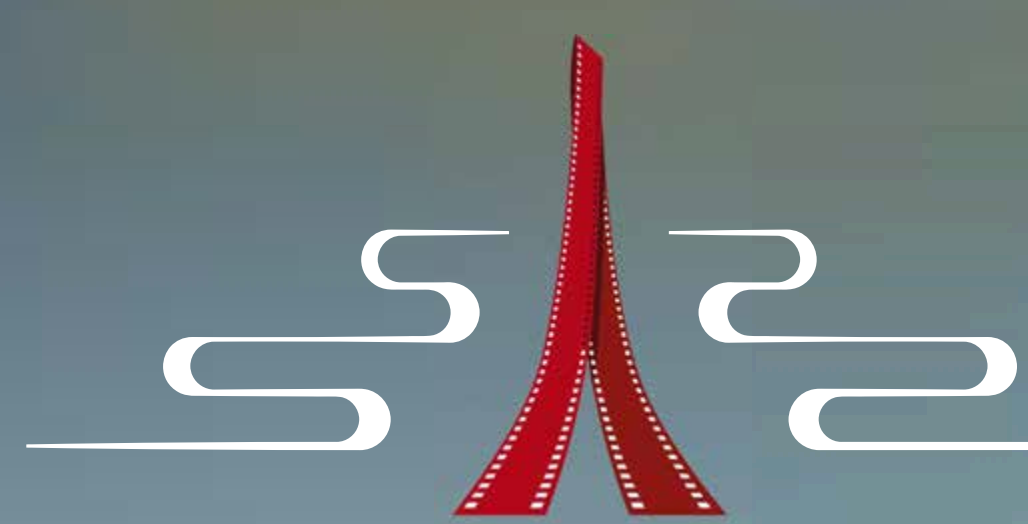
de WANG Chao

Scénario : DONG Yunzhou, WANG Chao

Avec : SHEN Shiyu, ZHU Dongqing, WANG Xuedong, YU Qingbin
2024 | 108' | Mélodrame | VOSTFR

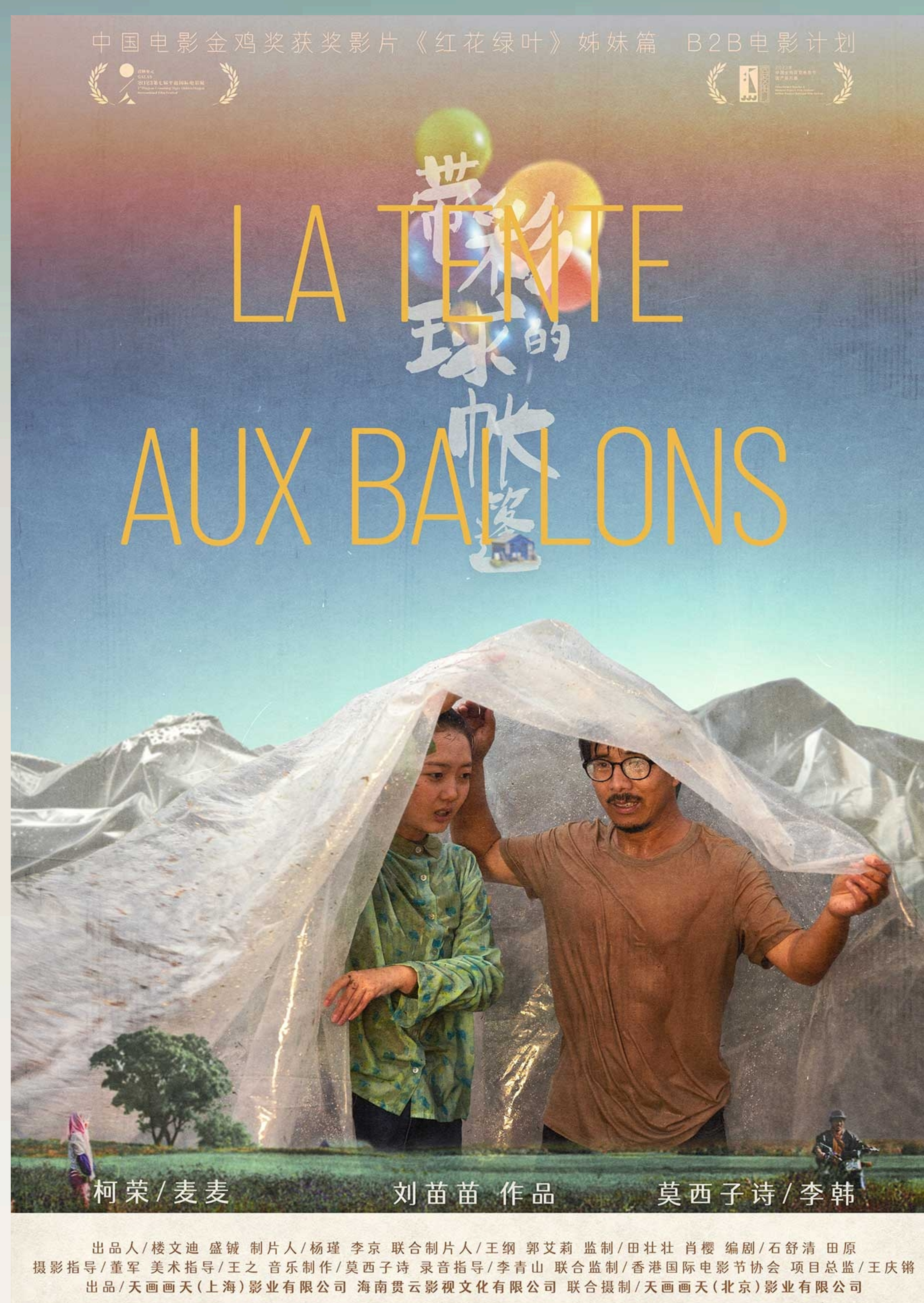
Le film retrace la vie de Kong Xiu, ouvrière dans une usine de teinture, depuis les années 1960 jusqu'au milieu des années 1980. Après un divorce, Kong Xiu subit les violences de son second mari, malade et instable, tout en assumant seule l'éducation de ses enfants. Malgré toutes les difficultés du quotidien et un travail harassant, elle conserve sa passion pour la littérature, une passion qu'elle porte depuis son enfance. Portée par une force intérieure et une passion tenace, elle devient une écrivaine, ainsi son destin se voit transformé à une époque en pleine mutation.

D'après le roman semi-autobiographique de Zhang Xiuzhen « Mon Rêve ».



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



LA TENTE AUX BALLONS

de LIU Miaomiao

Scénario : SHI Shuqing

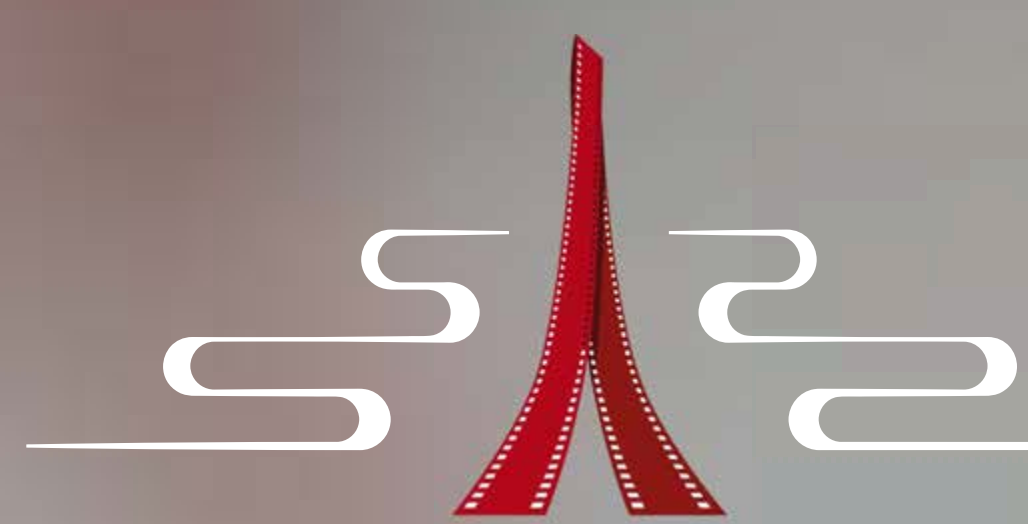
Avec : MO Chunlin, KE Rong

2024 | 100' | mélodrame | VOSTFR

Dans un petit village du nord-ouest de la Chine, à la saison où les champs sont en fleurs, Li Han, un apiculteur venu du sud, installe ses ruches dans ce havre rural pour récolter son miel.

Il fait la rencontre de Maimai, une jeune villageoise qui vient cueillir des herbes pour ses moutons. Très vite, naît entre eux une relation aussi subtile qu'ambivalente, oscillant entre attirance et retenue. Chacun porte en lui ses propres secrets. Leur fragile idylle est sans cesse perturbée par le petit cousin de Maimai, dont l'insouciance sème la confusion et rend leur avenir encore plus incertain.

Adapté de la nouvelle La Saison des Fleurs de SHI Shuqing



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE

de HU Mei

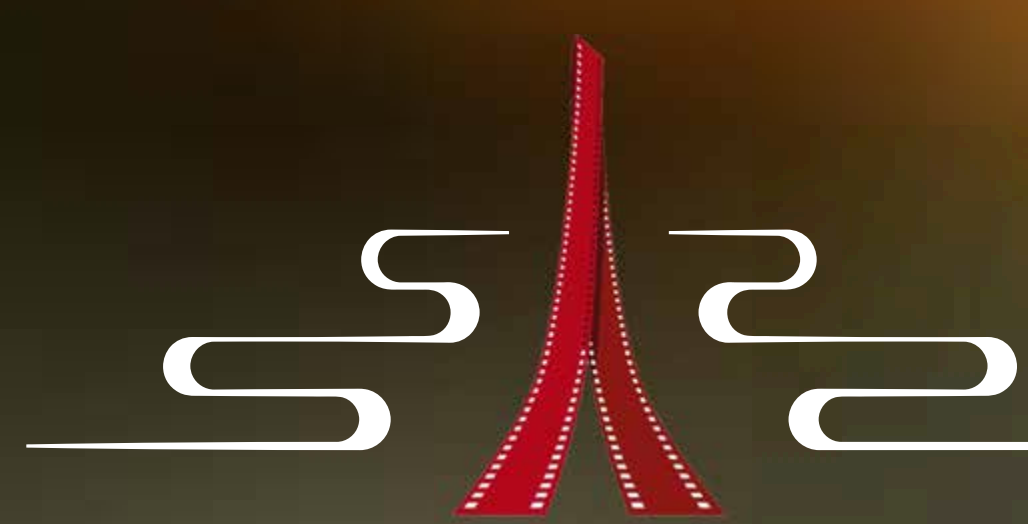
Scénario : HE Yanjiang

Avec : LIN Peng, LU Yan, BIAN Cheng, ZHANG Miaoli, HUANG Jiarong, GUAN Xiaodong

2024 | 116' | mélodrame en costume | VOSTFR

Lin Daiyu, accueillie par sa grand-mère, rejoint le cercle familial du domaine de Rong, où elle côtoie sa cousine Xue Baochai, modèle de vertu confucéenne. Tandis que la splendeur de la maisonnée cache un déclin imminent, le Jardin de la Prospérité Grandiose devient un espace où les jeunes filles échangent poèmes et émotions. Jia Baoyu, réfractaire aux attentes familiales, trouve du plaisir dans ce monde féminin. C'est alors qu'un amour profond lie Baoyu et Daiyu, tandis que les ambitions familiales et les intrigues silencieuses menacent leur bonheur.

D'après le classique éponyme de CAO Xueqin du 18ème siècle



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



LE PLAZA EN FOLIE

de WEI Jiacheng, DU Xiaoyu

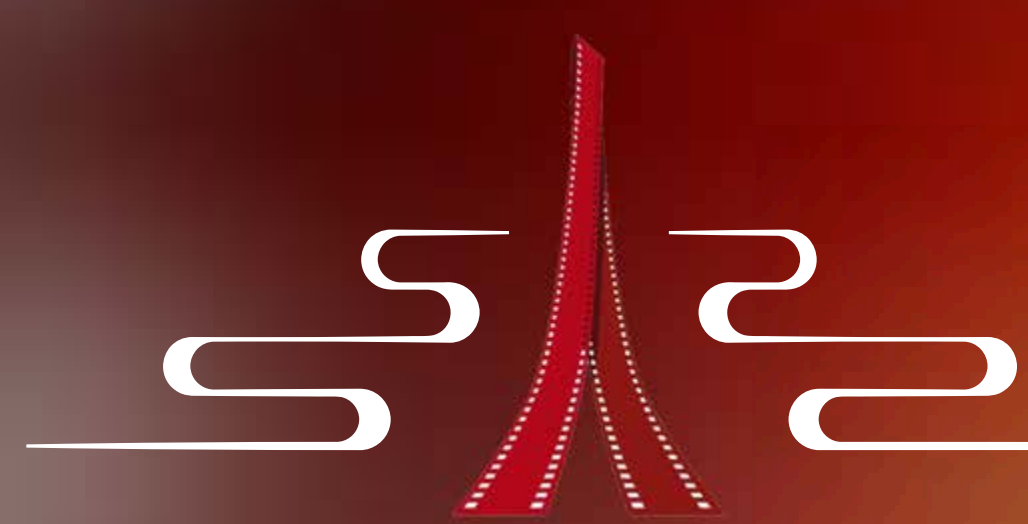
Scénario : MENG Xinhua

Avec : FEI Xiang, ZUO Lingfeng, FU Jing

2024 | 106' | comédie | VOSTFR

Alors que l'avocat de renom Hu Gongping a un rendez-vous avec sa maîtresse, She Xiaoman, un « cadavre » tombe soudainement par la fenêtre. Hu Gongping fait appel à son assistant, Zhu Shiqi, pour l'aider. Mais les nombreux mensonges qu'ils lâchent dans la panique entraînent une série de quiproquos, mêlant suspense et humour dans une intrigue pleine de rebondissements.

Adapté d'une pièce de théâtre de Ray Cooney « Panique au Plaza »



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



LEGEND OF THE CONDOR HEROES THE GALLANTS

de XU Ke

Scénario : XU Ke, SONG Xuan

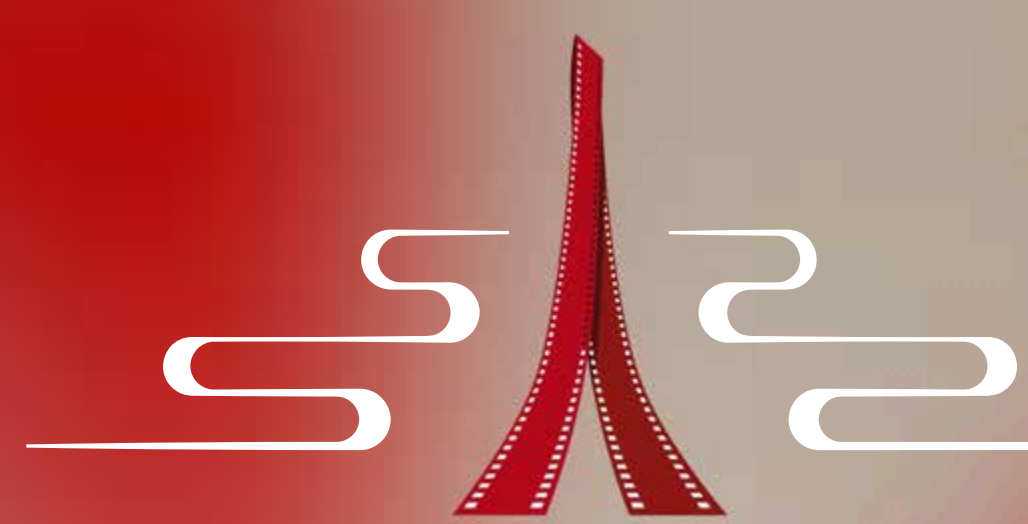
Avec : XIAO Zhan, ZHUANG Dafei, LIANG Jiahui

2025 | 146' | wuxia | VOSTFR

Adapté du roman *Legends of the Condor Heroes* de Jin Yong (Louis Cha), cette histoire suit Guo Jing (interprété par Xiao Zhan), un jeune homme forgé par les épreuves de la guerre et les tragédies personnelles. Après avoir maîtrisé les plus grands arts martiaux, notamment les « Neuf Yin Sutra » et les « Dix-huit Palmes du Dragon Descendant », il acquiert des compétences légendaires et combat aux côtés de Huang Rong (interprétée par Zhuang Dafei) pour défendre les frontières de la Chine sous la dynastie des Song du Sud, plongée dans le chaos des conflits avec l'armée mongole.

*Adapté du célèbre roman de wuxia *Les Héros du Vautour* de Jin Yong.*

Ce film est une adaptation fidèle de l'esprit du wuxia, héritant des thèmes de la justice, de la loyauté et de l'amour chers à l'œuvre de Jin Yong, tout en mettant en valeur le style de réalisation exceptionnel de Xu Ke et les scènes de combats spectaculaires.



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



LE PRINCE NEZHA TRIOMPHE DU ROI DRAGON

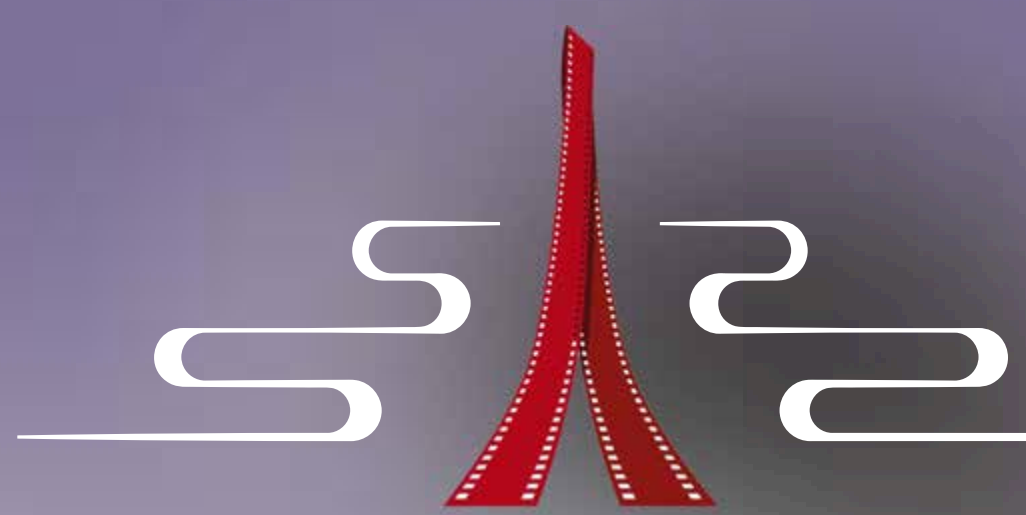
de WANG Shuchen, YAN Dingxian, XU Jingda

Scénario : WANG wang
1979 | 65' | Animation | VOSTFR

Dans un monde où les humains et les créatures mythologiques coexistent, Nezha se retrouve confronté au Dragon des mers, qui menace de détruire son village. Animé par un profond sens de la justice, il décide de défier le Dragon pour protéger sa famille et ses proches.

À travers des batailles spectaculaires, Nezha utilise ses pouvoirs surnaturels pour affronter des forces maléfiques et sauver la population. Cependant, cette lutte épique exigera un sacrifice personnel...

Le film est une adaptation de l'œuvre mythologique classique Fengshen Yanyi« L'Investiture des dieux », fin XVI e - début XVII e siècle, attribué à Xu Zhonglin.



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition



LE ROI DES SINGES DÉMASQUE LA SORCIÈRE

de TE Wei, LIN Wenxiao, YAN Dingxian

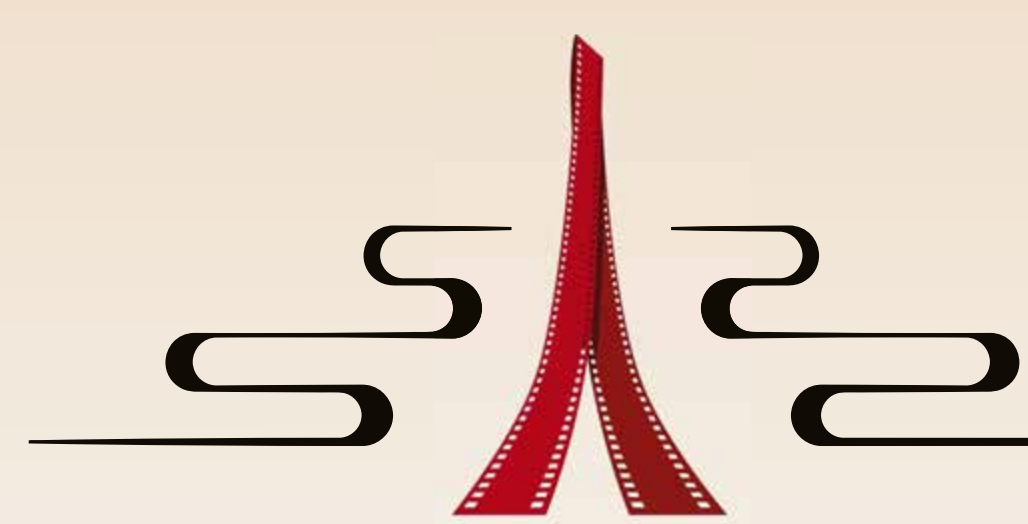
Scénario : TE Wei, BAO Lei, WU Cheng'en

Doublage : LI Yang, TAN Pengfei, HONG Rong

1985 | 90' | Dessin animé | VOSTFR

Le Roi des singes Sun Wukong, Zhu Bajie et le moine Sha, protègent le moine Xuanzang dans sa quête vers l'Ouest pour rapporter les écritures sacrées du bouddhisme. Au cours de leur périple, alors que le maître et ses disciples traversent une région sauvage et désolée, une jeune villageoise s'approche et demande de l'aide. Heureusement, Sun Wukong, doté d'une vision infallible, démasque la sorcière Bai Gu Jing — l'esprit de l'os blanc. Pourtant, l'histoire ne s'arrête pas là...

Ce film est adapté d'une histoire tirée du classique « Le Voyage en Occident » (1592, attribué à Wu Cheng'en), roman de fantasy lui-même inspiré des « Mémoires sur les contrées occidentales », écrit par le véritable moine Xuanzang de la dynastie Tang.



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition

PROGRAMMATION

LUNDI
26 MAI



LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE

Réalisation : HU Mei

| En présence de l'actrice LIN Peng, de la réalisatrice
et de la productrice LI Li

20h00
Le Balzac

MARDI
27 MAI



LE RÊVE D'UNE FEMME

Réalisation : WANG Chao

| En présence du réalisateur

19h30
7 Parnassiens

MERCREDI
28 MAI



LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE

Réalisation : HU Mei

| En présence de l'actrice LIN Peng, de la réalisatrice
et de la productrice LI Li

19h30
7 Parnassiens

JEUDI
29 MAI



LE PLAZA EN FOLIE

Réalisation : WEI Jiacheng, DU Xiaoyu

16h00
7 Parnassiens



LEGEND OF THE CONDOR HEROES - THE GALLANTS

Réalisation : XU Ke

20h00
7 Parnassiens

VENDREDI
30 MAI



LE MOINE XUANZANG

Réalisation : HUO Jianqi

19h30
7 Parnassiens

SAMEDI
31 MAI



LA TENTE AUX BALLONS

Réalisation : LIU Miaomiao

| En présence de la réalisatrice

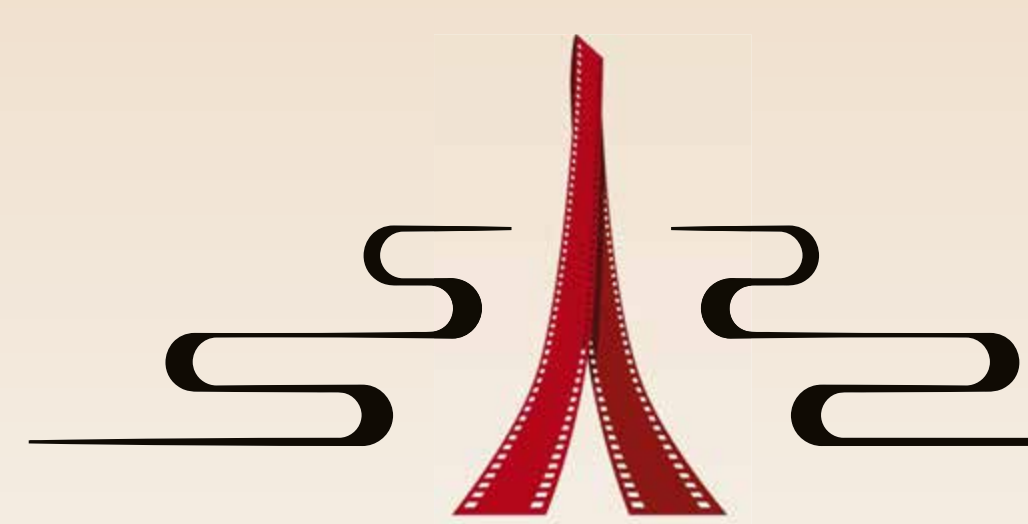
19h30
7 Parnassiens

Le Balzac

www.cinemabalzac.com/evenement/2184161-ouverture-du-festival-du-cinema-chinois-de-paris

Les 7 Parnassiens

www.multicine.fr/evenements/41855-16eme-edition-du-festival-du-cinema-chinois-de-paris/



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition

PROGRAMMATION

**DIMANCHE
1ER JUIN**



LE PRINCE NEZHA TRIOMPHE DU ROI DRAGON

Réalisation : WANG Shuchen, YAN Dingxian, XU Jingda

16h00
7 Parnassiens



LA DIVINE - CINE-CONCERT

Réalisation : WU Yonggang

| *Matthieu LECOQ – violoncelle, piano*

18h00
7 Parnassiens

**LUNDI
2 JUIN**



LE SACRIFICE DU NOUVEL AN

Réalisation : SANG Hu

16h00
7 Parnassiens

**MARDI
3 JUIN**

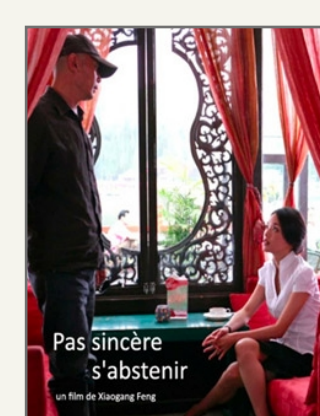


NAISSANCE D'UN CINEMA

Réalisation : HU An

16h00
7 Parnassiens

**MERCREDI
4 JUIN**



PAS SINCÈRE S'ABSTENIR

Réalisation : NING Jingwu

19h30
Pathé Les Fauvettes

**JEUDI
5 JUIN**



LE RÊVE DANS LE PAVILLON ROUGE

Réalisation : HU Mei

18h00
Pathé Les Fauvettes

**VENDREDI
6 JUIN**



LA TENTE AUX BALLONS

Réalisation : LIU Miaomiao

| *En présence de la réalisatrice*

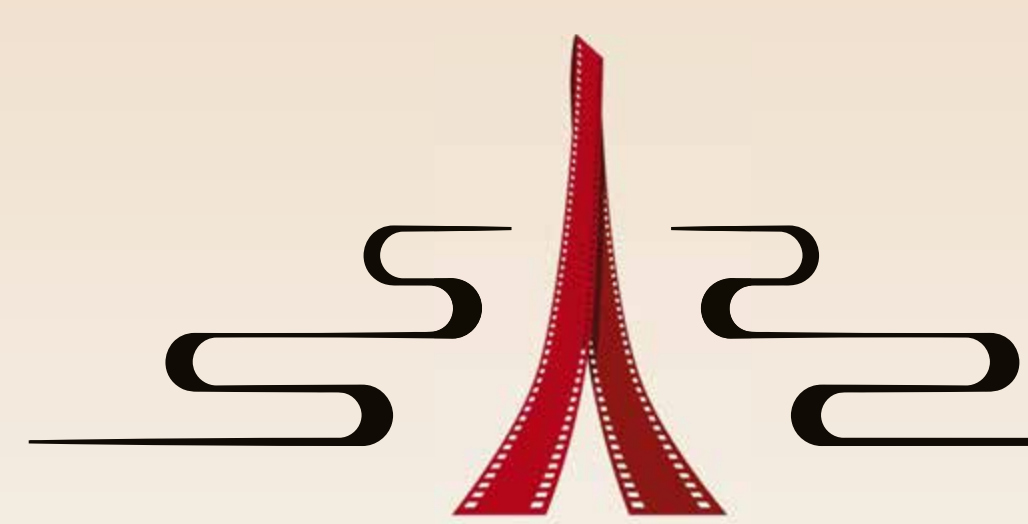
17h00
Pathé Les Fauvettes

Les 7 Parnassiens

www.multicine.fr/evenements/41855-16eme-edition-du-festival-du-cinema-chinois-de-paris/

Pathé Les Fauvettes

<https://www.pathe.fr/cinemas/cinema-pathe-les-fauvettes>



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition

PROGRAMMATION

SAMEDI
7 JUIN



NAISSANCE D'UN CINÉMA

Réalisation : HU An

16h00

Pathé Les Fauvettes



THE CHANTING WILLOWS - AVANT PREMIÈRE

Réalisation : DAI Wei

19h00

Pathé Les Fauvettes

| En présence de l'actrice et de la réalisatrice

DIMANCHE
8 JUIN

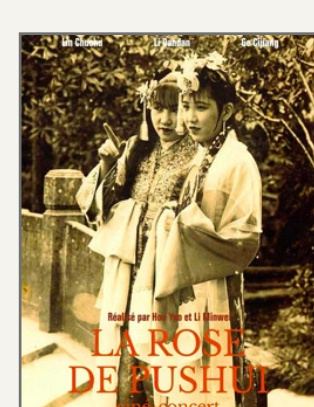


LE ROI DES SINGES DÉMASQUE LA SORCIÈRE

Réalisation : TE Wei

11h00

Pathé Les Fauvettes



LA ROSE DE PUSHI - CINÉ CONCERT

Réalisation : HOU Yao

17h00

Pathé Les Fauvettes

| LIU Jingchi – pipa (luth), XU Nanqi – guzheng (cithare)



LE PLAZA EN FOLIE

Réalisation : WU Yonggang

19h00

Pathé Les Fauvettes

LUNDI
9 JUIN



LE RÊVE D'UNE FEMME

Réalisation : WANG Chao

16h00

Pathé Les Fauvettes



LE SACRIFICE DU NOUVEL AN

Réalisation : SANG Hu

19h00

Pathé Les Fauvettes

MARDI
10 JUIN



ARC EN CIEL DANS LA STEPPE - AVANT PREMIÈRE

Réalisation : NING Jingwu

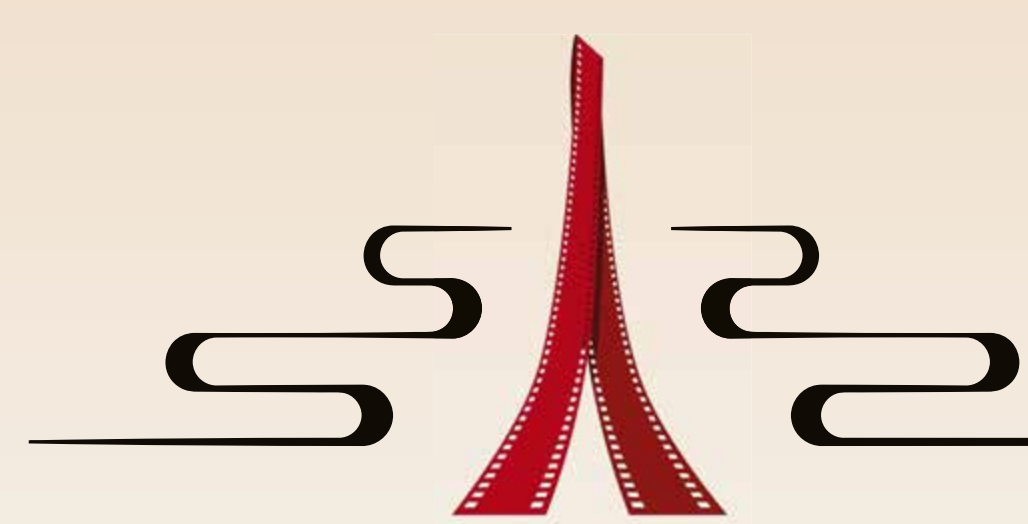
19h30

Pathé Les Fauvettes

| En présence du réalisateur

Pathé Les Fauvettes

<https://www.pathe.fr/cinemas/cinema-pathe-les-fauvettes>



Festival du Cinéma Chinois de Paris

16^e édition

PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES

Cinéma Les 7 Parnassiens

Entrée libre

Le 11 et 12 juin, de 10h00 à 12h00

Projections suivies d'un échange avec le public

CONFÉRENCE : REGARDS SUR LES COURTS-MÉTRAGES

Centre Culturel de Chine à Paris

Le 13 juin de 14h00 à 17h00

Programme :

14h00 – 14h50 : Projection de films CGTN

15h00 – 15h50 : Projection le films lauréat

16h00 – 17h00 :

Conférence - Production et diffusion de courts-métrages :

Opportunités et parcours internationaux pour les jeunes créateurs chinois.

Intervenants :

1. Philippe MUYL (*réalisateur, scénariste*)
2. Nicolas DESCHAMPS (*producteur*)
3. Cheng Xiaoxing (*cinéaste*)